

A fordítás csupán tájékoztató jellegű – jogi értelemben kizárólag az angol és a francia nyelvű verziók kötelező érvényűek

Veszélyes áruk, Veszélyes anyagok és Veszélyes termékek szállítása

A jelen Szabályzat az Eurotunnel Általános szállítási feltételeinek kiegészítését képezi

<http://www.eurotunnel.com>

A jelen Szabályzat a Veszélyes áruk (1. rész), a Veszélyes anyagok (2. rész) és a Veszélyes termékek (3. rész) szállítását szabályozza

1 VESZÉLYES ÁRUK

Veszélyes árunak minősül minden olyan termék, készítmény, anyag, árucikk vagy tárgy, amely jelentős kockázatot jelenthet az egészségre, a biztonságra, a vagyontárgyakra vagy a környezetre nézve, és amely ilyen besorolás alá esik az ADR (a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás) szabályai vagy bármely más – az Eurotunnel vagy Illetékes hatóság által kibocsátott – érvényben lévő Szabályozás alapján, illetve Franciaország és/vagy az Egyesült Királyság által ratifikált nemzetközi egyezmények egyes rendelkezései alapján.

- 1.1 A Veszélyes áruk Szállításának szabályozása és engedélyezése kizárólag az ADR/RID (Veszélyes Áruk Nemzetközi Vasúti Fuvarozásáról szóló Szabályzat) szabályokkal, a Veszélyes áruk szállításáról szóló jelen Szabályzattal, illetve minden más érvényben lévő Szabályozással összhangban történik.
- 1.2 Veszélyes áruk szállítása kizárólag teherszállító Szerelvényeken engedélyezett.
- 1.3 Az ADR/RID Szabályozások (többek között a korlátozott terhelésre vonatkozó mentesítési kritériumokat teljesítő szabályok) hatálya alá eső Veszélyes áruk Szállítása esetén az Ügyfél köteles a Szállítást megelőzően erről nyilatkozatot tenni.
- 1.4 Az Ügyfél minden Veszélyes árukra nézve köteles feltüntetni az ENSZ-számot, az ADR/RID Szabályozások szerinti adatokat (osztályozás, csomagolási csoport, ill. szükség esetén besorolási kód), az anyag ADR/RID szerinti hivatalos megnevezését, mennyiségét (esettől függően térfogat, bruttó tömeg, nettó tömeg) és a csomagolás jellegét.
- 1.5 Az ADR/RID Szabályozások értelmében korlátozott mennyiségben szállított – és mentesítés vagy bármely más különös rendelkezés hatálya alá eső – Veszélyes árukra nézve nem szükséges okmányok kiállítása; az ilyeneket nem kell bejelenteni az Eurotunnel részére. Ha azonban az ilyen Veszélyes árut bejelent az Ügyfél, ki kell állítani megfelelő tartalmú és felépítésű ADR/RID nyilatkozatot.
- 1.6 Az Ügyfél köteles arról gondoskodni, hogy a Szállításra előállított Veszélyes áruk minden érvényben lévő Szabályozásnak megfeleljenek.

2 VESZÉLYES ANYAGOK

Veszélyes anyagnak minősül minden olyan személyes felhasználásra szolgáló termék, amelyet az ADR Szabályozás veszélyesnek minősített, illetve amely jellegénél vagy a szállítási módozatánál fogva – az Eurotunnel kizárólagos határozata alapján – fenyegetheti vagy veszélyeztetheti a Szerelvények épségét, illetve forgalmi biztonságát.

- 2.1 A Veszélyes anyagok szállítására a jelen Szabályzat és az Eurotunnel Általános szállítási feltételeiben foglalt tiltások és korlátozások is érvényben vannak.
- 2.2 A kereskedelmi céllal szállított Veszélyes anyagok, illetve a Veszélyes árunak minősülő tételek szállítása nem engedélyezett a teherszállító Szerelvényeken. Ezek tehát Veszélyes áruknak minősülnek.
- 2.3 A személyes vagy otthoni felhasználásra – így többek között a szórakozási vagy sportolási célokra – szolgáló Veszélyes anyagok Szállítása engedélyezett a személyszállító Szerelvényeken.
- 2.4 Az alábbi Veszélyes anyagok Szállítása **TILOS**:
 - 2.4.1 Acetilén (oxiacetilén) és mérgező gázok;
 - 2.4.2 A Veszélyes anyagok – így többek között cseppfolyós gáz (LPG) (propán vagy bután), cseppfolyós földgáz (LNG), sűrített földgáz (CNG), illetve bármely más gyúlékony gáz – által meghajtott vagy azokkal működő járművek.
- 2.5 Egyes más Veszélyes anyagok Szállítása **KORLÁTOZOTT**:
 - 2.5.1 Az Ügyfél **köteles** bejelenteni a gázz szállító tartálykocsik Szállítását az Eurotunnel részére. Az Eurotunnel ellenőrzi a személyszállító Szerelvényeken szállított mindegyik gázz szállító tartálykocsit;
 - 2.5.2 A Szállítás során a gázpalackoknak, gáztartályoknak és gázkészüléknek elzárt vagy hatástalanított állapotban **kell** lenniük;
 - 2.5.3 A szivárgó vagy nem megfelelően elzárt gázpalackok, gáztartályok és gázkészülék Szállítása nem engedélyezett;
 - 2.5.4 Az üres vagy részben üres palackok telinek minősülnek, kivéve ha már ki lettek tisztítva. Az üres és kitisztított palackok szállíthatóságára semmilyen korlátozás nem vonatkozik. A palackok Szállításának engedélyezéséhez az Ügyfél köteles bemutatni a tisztítási igazolást;
 - 2.5.5 Az Ügyfél köteles bejelenteni a gyúlékony gázokat – LPG, LNG vagy CNG gázt – tartalmazó tartályokat és palackokat, valamint az ilyen gázokkal működő készülékeket, illetve a BP gázzal vagy bármilyen más gyúlékony gázzal működő lámpákat;

- 2.5.6 A gyúlékony gázt tartalmazó palackok és tartályok egy Járműre jutó **maximális megengedett összesített térfogata és mennyisége** az alábbi:
- **hordozható tartályok** (palackok, ballonok, stb.): palackonként max. 47 kg, illetve több edény esetén Járművenként max. 50 kg;
 - **rögzített tartályok** (tartályok): tartályonként max. 47 kg, illetve több tartály esetén Járművenként max. 50 kg;
 - a rögzített tartályokat legfeljebb 80%-ig szabad csak feltölteni. Az úrtartalmat az Eurotunnel személyzete ellenőrzi.
- 2.5.7 Az **orvosi célú gázok** – pl. oxigén, nitrogén, hélium, argon – Szállítása engedélyezett. Az orvosi célú gázok úrtartalmára, illetve a szállítandó tartályok számára vonatkozóan nem áll fenn semmilyen korlátozás.
- 2.5.8 Dinitrogén-oxid: Az úrtartalomra, illetve a szállítandó tartályok számára vonatkozóan nem áll fenn semmilyen korlátozás.
- 2.5.9 Nitrogén / szén-dioxid: Az úrtartalomra, illetve a szállítandó tartályok számára vonatkozóan nem áll fenn semmilyen korlátozás. A nitrogénnel vagy szén-dioxiddal felfújott gumik Szállítása ugyanolyan feltételek mellett elfogadott, mint a normál módon felfújott gumik Szállítása.
- 2.5.10 A szórakozási, otthoni vagy személyes célra szánt, nem gyúlékony és nem mérgező gázok: A bűvárpalackok töltéséhez használt sűrített levegő / argon, a léggömbök felfújásához használt hélium, a hegesztéshez használt szén-dioxid, illetve minden más nem gyúlékony és nem mérgező gáz – pl. a nitrogén – Szállítása engedélyezhető. Az úrtartalomra, illetve a szállítandó tartályok számára vonatkozóan nem áll fenn semmilyen korlátozás.
- 2.5.11 Tűzoltó készülékek: Az úrtartalomra, illetve a szállítandó tűzoltó készülékek számára vonatkozóan nem áll fenn semmilyen korlátozás.
- 2.5.12 Üzemanyagok: A személyszállító Szerelvények fedélzetén a cseppfolyós üzemanyagok (benzin, gázolaj vagy bioetanol) tárolására szolgáló hordozható üzemanyag-tároló edények maximálisan engedélyezett száma Járművenként az alábbi:
- Műanyag tartályok: 3 x 10 liter
 - Fém tartályok: 1 x 20 liter
- Az összesített mennyiség nem haladhatja meg a 30 litert.
- Többféle tartályt is lehet használni, amennyiben az egyes tartályok úrtartalma nem haladja meg az adott típusra engedélyezett méretet, és az összesített úrtartalom nem haladja meg a 30 litert.

- 2.5.13 a) A fenti 2.5.12 pontban jelzett mennyiséget meghaladó üzemanyag; illetve
- b) A korábban üzemanyag tárolására használt, de ki nem tisztított üres edények

Szállítását az Eurotunnel részére Veszélyes áruként be kell jelenteni, és teherszállító Szerelvényeken végezni.

3 VESZÉLYES TERMÉKEK

Veszélyes terméknek minősül minden olyan termék, amely jellegénél vagy a szállítási módozatánál fogva – az Eurotunnel kizárólagos határozata alapján – fenyegetheti vagy veszélyeztetheti a Szerelvények épségét, illetve forgalmi biztonságát. Veszélyes termékek közé sorolhatók – nem kizárólagosan – a petárdák, lőfegyverek, robbanószerkezetek, és mindenféle fegyverek.

3.1 A Veszélyes termékek Szállítására tiltások és korlátozások vonatkoznak.

3.1.1 **Petárdák:** Petárdák, rakéták és más pirotechnikai eszközök Szállítása **TILOS**.

3.1.2 **Lőfegyverek: Lőfegyverek Szállítása KORLÁTOZOTT.** A Lőfegyverek (ideértve a sportolási célú fegyvereket is) Szállítása kizárólag olyan esetben engedélyezett, ha a Szállítás a szállított fegyver(ek)re vonatkozó érvényes igazolással együtt történik. A Lőfegyvereket az Eurotunnel személyzete részére be kell jelenteni az Ellenőrző ponton, illetve az esetleges más utasításoknak megfelelően.

A Szállítást megelőzően a Lőfegyvereket hatástalanítani kell: a lövegzárat, a tölténytárat és az alapvető működéshez szükséges minden más mechanizmust ki kell szerelni. Ezeket az alkatrészeket a fegyverektől elkülönítve kell tárolni, folyamatos figyelemmel kísérve. A lőfegyvereket és azok alkatrészeit mindenkor biztonságos helyen kell tárolni.

3.1.3 **Lövedékek:** A lövedékek Szállítása **KORLÁTOZOTT**. Csak minimális mennyiségű lövedéket szabad szállítani. Az ilyen lövedékeket a fegyverektől elkülönítve, biztonságos helyen kell tárolni, folyamatos figyelemmel kísérve.

3.1.4 **Robbanószerkezetek:** Robbanószerkezetek Szállítása **TILOS**.

3.1.5 **Egyéb fegyverek:** Bármely más fegyver Szállítása **KORLÁTOZOTT**.

3.2 A lőfegyvereket, lövedékeket, robbanószerkezeteket vagy egyéb fegyvereket szállító Járművet biztonsági ellenőrzésre be kell mutatni, a Csatorna-alagút biztonságáról szóló 1994. évi rendelet (Channel Tunnel Security Order) előírásainak megfelelően. Az Eurotunnel fenntartja a jogot, hogy bármely olyan Jármű Szállítását megtagadja, amely – az Eurotunnel kizárólagos döntése határozata alapján – veszélyezteti a többi utas és a személyzet egészségét, testi épségét és biztonságát, illetve a Szerelvények épségét vagy forgalmi biztonságát.

3.3 A Veszélyes termékek Szállítására vonatkozó további tájékoztatás az Eurotunnel weboldalán olvasható a <http://www.eurotunnel.com/fr/info-web/armes-a-feu/> címen.

4. Felelősség és kártalanítás

- 4.1 Az Ügyfél tartozik felelősséggel a Veszélyes áruk, Veszélyes anyagok és Veszélyes termékek által okozott minden károsodásért és sérülésért, kivéve ha azok az Eurotunnel hanyagságából következtek be.
- 4.2 Az Eurotunnel a Veszélyes áruk, Veszélyes anyagok és Veszélyes termékek Szállítását az alábbi feltételek teljesülése esetén vállalja:
- 4.2.1 Az Ügyfél betartja az összes Szabályozást és az Eurotunnel által közölt, az ilyenek Szállítására vonatkozó minden más irányelvet;
- 4.2.2 Az Ügyfél az Eurotunnelt és a harmadik feleket teljes mértékben kártalanítja az ezek által elszenvedett minden olyan közvetlen, közvetett vagy származékos veszteségért és kárért, amely az ilyen áruk Szállításából merült fel.
- 4.3 Az olyan Személyes használati tárgyak Szállítása, amelyek – az Eurotunnel kizárólagos határozata alapján – Veszélyes árunak, Veszélyes anyagnak vagy Veszélyes terméknek minősülhetnek, kizárólag a jelen Szabályzattal és az Eurotunnel Általános szállítási feltételeivel összhangban engedélyezhető.
- 4.4 Az Eurotunnel semmilyen körülmények között nem köteles elfogadni a Veszélyes áruk, Veszélyes anyagok és Veszélyes termékek Szállítását.
- 4.5 Az Ügyfél köteles gondoskodni a Veszélyes áruk, Veszélyes anyagok és Veszélyes termékek Szállításának biztonságáról, valamint arról, hogy az ilyenek csomagolása biztonságos legyen, a feliratozásuk és tárolásuk pedig a jogszabályokban előírt követelményeknek, továbbá az Eurotunnel, a jelen Szabályzat és az Általános szállítási feltételek előírásainak megfeleljenek.